

Crear cun scriver en plaina schientscha dal linguatg

In spezialist talian ha referì a Cuira

DA GUIU SOBIELA-CAANITZ

■ **«Nulla dies sine linea» («Nagin di senza [scriver] ina lingia»).** Quest motto vegn attribui al pictur grec antc Apelles dal scienzià Gaius Plinius Secundus Maior, naschi a Com e mort l'onn 79 al pe dal Vesuvio. El ans admonescha da na laschar nagin di senza exercitar. Scriver ina lingia è gia in act creativ; ma exprimer puspè il medem cun plets differents, cun in'otra sintaxa, cun in auter patratg central, era quai è creativ. Uschia il fil cotschen d'in referat ch'il linguist Michele Prandi (*1949) da l'Universitad da Genova ha gist fatg a Cuira, sin invit da la Pro Grigioni Italiano (Pgi), davant la giuventetgna italoфона da la Scola auta da pedagogia. Il titel tunava: «Grammatica italiana», ma cun relativamain paucas midadas avess el pudì tunar: «Grammatica rumantscha», «Deutsche Gramma-

tik» euv. I sa tractava da responder a la dumonda: «Po l'instrucziun grammaticala vivifitgar ina lingua?». Gea, manejava l'expert da didactica, ma cun ina cundiziun: Svegliar la schientscha linguistica da la giuventetgna cun exercizis adattads. Ins po per exempel dumandar d'exprimer la medema caussa u la medema finamira en quatter manieras differentas. La resposta po tunar: 1° Jau sun i a Cuira per far in referat. 2° Jau leva referir e sun perquai i a Cuira. 3° Damai che jau leva far in referat, suna i a Cuira. 4° Jau sun i a Cuira cun l'intenziun da far in referat euv. Prandi ha plinavant fatg attent als differents senns pussaivels d'ina preposiziun determinada; «cun» per exempel na munta betg il medem en questas trais frusas: 1° Jau hai fess laina cun ina sigir. 2° Jau hai fess laina cun gronda fadia. 3° Jau hai fess laina cun mes frar. Renconuscher quai stimulescha studentas e students a gizzar lur schien-

tscha linguistica ed a slargiar lur abilitad da dar ina furma adequata als patratgs.

Ramassar la ritgezza dals dialects da Vuclina

Ma Prandi n'instruescha betg mo didactica dal linguatg; el è er ina da las paucas persunas spezialistas dals dialects da Vuclina. El sa grà a bab e mamma che l'han dà ina varianta locala sco emprim linguatg; il talian ha l'emprindi pir silsuent. Pli tard, professor d'universitad a Bologna, ha l'scuvert la ritga tradiziun poetica da Romagna, cunzunt en las provinzas da Forlì-Cesena e Ravenna. In'antologia da poets dialectals talians dal tschientaner passà, publitgada l'onn 1987 (1), resguarda 1 autura e 16 auturs; quatter da quests èn «romagnoli». L'editur da l'antologia tschenta schizunt in da lezs quatter, Tolmino Baldassari (1927–2010) sin il nivel da dus poets da reputaziun internaziunala, il Catalan

Salvador Espriu (1913–1985) e l'Austriac Georg Trakl (1887–1914). L'unium che promovò il «romagnolo», cun sedia a 47023 Cesena, ha num: «Te ad chi sit e' fiol?» («Ti, da tgi es figl?»); quai punctuescha il liom tranter dialect e ragischs persunalas. Quai ha stimulà Prandi da s'engaschar cun collegas per elavurar in dicziunari dals dialects da Vuclina. Tranter ils volums gia publitgads datti ina gronda monografia davart Livign (2) sco er autras davart Chiuro (sper Sunder), Grosio, Tàrtano (sper Murbegn), Tegl e Villa da Clavenna. Tar ses dialect ha il referent relevà cumbinaziuns fixas tranter toponims e preposiziuns, analogas a furmas valladras sco «oura Cuoir», «giò Scuol», «vi Tarasp», u il sursilvan «enta Medel». Prandi ha punctuà il stretg liom tranter dialect e cuntrada: Ins emprendia dialect en famiglia e betg a scola. El sez al dovra mo en la patria stretga, uschiglio discurra l'talian, schizunt cun il

figl. El sa ch'ils dialects da Vuclina èn colliads cun la vita rurala tradiziunala; tant pli vul el gidar a ramassar ad uras lur ritgezhas. Sco uffant fascheva l'savens vacanzas a Zuoz tar parents ch'el gidava guggent a far fain. El enconuscha bain la cultura d'auters pajais neolatins, cunzunt la Catalugna, ed ha remartgà gia daditg la gronda sumeglientscha tranter catalan e rumantsch. Grazia fitg a la Scola auta da pedagogia, represchentada da docent Luigi Menghini, ed a la Pgi da Cuira (alessandra.mantovani@pgi.ch) per quella occurrenza bain frequentada e reussida.

1. Franco Brevini (ed.), **Poeti dialettali del Novecento. Turin (Giulio Einaudi, ISBN 88-06-59860-0) 1987.**

2. Emanuele Mambretti e Remo Bracchi, **Dizionario etimologico-etnografico dei dialetti di Livigno e Trepalle. Con Cd Audio. I-23033 Grosio (Istituto di dialettologia e d'etnografia valtellinese e valchiavennasca) 2011. Pretsches tenor catalog: 150 €.**